

## CURRICULUM VITAE

Salam DIAB DURANTON  
12 avenue M<sup>al</sup> De Lattre De Tassigny  
69500 Bron  
Tel : 06 70 09 32 32  
[salam.diab-duranton@univ-paris8.fr](mailto:salam.diab-duranton@univ-paris8.fr)  
[salam.diab@outlook.fr](mailto:salam.diab@outlook.fr)



### ***SITUATION ACTUELLE***

---

Maître de conférences Habilitée à Diriger des Recherches en Sciences du langage  
Directrice du Département d'Etudes arabes  
UFR 5 : LLCER-LEA  
Université Paris VIII  
2, rue de la liberté  
93200 Saint-Denis  
**UMR de rattachement : 7023 - Structures formelles du langage**

### ***THEMATIQUES DE RECHERCHE***

---

- Lexicologie de l'arabe standard et dialectal : phonétique et sémantique dans le lexique de l'arabe ; étude diachronique de la variation linguistique du domaine arabe ; idéologies linguistiques.
- Métrique arabe moderne et contemporaine.
- Littérature populaire du Mashreq (l'épopée de Baybars), parémiologie arabe
- Linguistique syriaque : édition et traduction des manuscrits syriaques

### ***DIPLOMES ET FORMATION UNIVERSITAIRE***

---

|               |   |
|---------------|---|
| Décembre 2015 | Habilitée à Diriger des Recherches en Sciences du langage   |
| 2010          | Qualification au corps de Maître de conférences, section CNU 15 (Etudes arabes)   |
| 2009          | Doctorat en Sciences du langage à l'Ecole Normale Supérieure de Lyon sous le titre : <i>Phonétique et sémantique dans le lexique de l'arabe : le 'ibdāl dans la tradition grammaticale arabe, l'étude de la matrice {[coronal], [dorsal]}</i> . |

Mention « Très honorable avec félicitations du Jury à l'unanimité ».

Jury composé de Jean-Pierre ANGOUJARD (Université de Nantes, Président du Jury), Georges BOHAS (ENS Lyon, directeur de thèse), Djamel E. KOULOUGHLI (CNRS Paris, codirecteur), Giuliano LANCIONI (Université Roma 3), Ahyaf SINNO (Université Saint Joseph, Beyrouth).

- 2005 Master II d'Etudes arabes sous le titre « Les étymons impliquant le *jīm* dans la matrice {[coronal],[dorsal]} » à l'ENS-Lyon, mention « Très bien ».
- 2004 Bi-admissibilité à l'agrégation d'arabe
- 2003 Major au concours CAPES d'arabe
- 1994 Maîtrise de langue et de civilisation arabes à l'université Lumière Lyon II
- 1986 Maîtrise des Lettres françaises à l'université d'Alep en Syrie

### ***EXPERIENCE PROFESSIONNELLE ET ENSEIGNEMENTS***

---

- Depuis 2011 Maître de conférences en Linguistique à l'université de Paris VIII, UFR 5 LLCER-LEA /Département d'Etudes arabes
- Oct/nov 2015 Membre du Jury des oraux d'arabe au concours d'entrée de l'Ecole Nationale d'Administration (ENA)
- Depuis 2014 Examinatrice au Concours d'entrée à l'école Polytechnique (Palaiseau)
- 2003-2010 Enseignante d'arabe (LV2-LV3) dans le secondaire dans l'Académie du Rhône

#### ***Enseignements depuis septembre 2011***

- Licence** Linguistique arabe : phonologie et morphologie de l'arabe (L2)  
Evolution de la langue (L3)
- Master** Prosodie de la poésie arabe contemporaine  
Phonétique et sémantique dans le lexique de l'arabe  
L'épopée populaire du Mashreq  
Etude de quelques concepts fondamentaux de la linguistique arabe  
Linguistique sémitique

### ***RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES ET SCIENTIFIQUES***

---

- 2015-2016 Membre élue suppléante au CNU pour la section 15

|                |  |
|----------------|--|
| Depuis 2015    | Membre du Jury des oraux d'arabe au concours d'entrée de l'Ecole Nationale d'Administration (ENA)  |
| Depuis 2014    | Membre du Jury des oraux d'arabe au concours de directeur d'Etablissement Sanitaire, Social et Médico-Social   |
| Depuis 2013    | Directrice du Département d'Etudes arabes  |
| Depuis 2013    | Membre élue et présidente (collège B) du Comité Consultatif pour la section 15 du CNU, à l'Université Paris VIII   |
| 2013-2014      | Membre du Jury des oraux d'arabe au concours d'entrée de l'école Polytechnique   |
| 2014           | Membre du comité de sélection pour le recrutement d'un MCF d'arabe au département d'études arabes, à l'université Toulouse II Le Mirail                                  |
| 2013           | Présidente des comités de sélection pour le recrutement de trois postes de MCF à l'université de Paris 8   |
| 2013           | Membre du comité de sélection pour le recrutement d'un MCF en dialecte proche-oriental à l'INALCO, département d'arabe   |
| De 2006 à 2011 | Responsable scientifique de la page arabe du site ministériel (DGESCO & ENS Lyon) « La Clé des langues » : <a href="http://cle.ens-lyon.fr/">http://cle.ens-lyon.fr/</a> |

### ***RATTACHEMENT SCIENTIFIQUE***

---

|             |  |
|-------------|--|
| Depuis 2011 | Membre titulaire de l'UMR 7023 Structures formelles du langage   |
| Depuis 2012 | Membre associé du projet Labex Arts HEH (Paris 8), GAPAi : Génération automatique des proverbes et analyse des interprétations exprimées sur internet. |
| Depuis 2006 | Membre de l'équipe des traducteurs du syriaque vers le français aux Sources Chrétiennes à Lyon.  |
| 2003-2011   | Membre du laboratoire de recherches lyonnais ICAR  |

### ***ENCADREMENTS ET SOUTENANCES***

---

#### **CO-ENCADREMENTS DE THESES**

|      |  |
|------|--|
| 2014 | Codirection en cours avec le Professeur Khalifa SAHRAOUI, Professeur de linguistique arabe à l'université Alger 2 (Algérie), d'une thèse de doctorat de Mme Djamila GHRIEB sous le titre : « Approche de la didactique des structures morphologiques par ordinateur ». |
|------|--|

- 2014 Codirection en cours avec le Professeur Denis Mellier, Professeur de littérature générale et comparée, Université de Poitiers, d'une thèse de doctorat de Mme Abir Mistri sous le titre : « Le corps dans l'espace calligraphique, de la transe à la transcendance ».
- 2014-2015 Codirection en cours avec le Professeur Ahmad ARABI, Professeur de linguistique arabe à l'université Ibn Khaldoun Tiaret (Algérie), d'une thèse de doctorat de M. Farid BOUAMAMA sous le titre : « Les caractères sémantiques du verbe transitif dans le Coran ».

#### ENCADREMENTS DE TRAVAUX DE MASTER

- 2014-2015 Direction de mémoire de Master II intitulé : « La détermination et l'indétermination dans l'œuvre d'aṭ-Ṭayyib Ṣāliḥ *Mawsim al-hijra 'ilā al-šamāl* », en voie de préparation par Mohamed Jaafari, université Paris 8.
- 2014-2015 Direction de mémoire de Master I en linguistique arabe intitulé : « Le bilinguisme dans les prêches de vendredi : Usages et fonctions », mémoire de master II, en voie de préparation par Mohamed ROUINE, Université Paris8.
- 2014 Direction de mémoire de Master I en linguistique arabe intitulé : « La variété linguistique en usage dans les prêches de vendredi », mémoire soutenu en septembre 2014 par Mohamed ROUINE, Université Paris8.
- 2013 Direction de mémoire de Master II (et présidente du Jury de soutenance) intitulé : « La représentation de l'islamisme dans le roman algérien d'expression arabe », soutenu par Mme Fatima El-Aihar en septembre 2013, université Paris 8.
- 2014 Co-direction (avec Abdenbi Lachkar) de mémoire master II en littérature populaire, « La Halqa de Jama' Elna (Marrakech), de la valorisation du patrimoine à la transmission et la superposition des langues », mémoire soutenu en septembre 2014, mémoire soutenu par Mme Latifa Yacine, Université Paris 8.
- 2013 Présidente du Jury de soutenance de mémoire de Master I intitulé : « La légende d'Abū aṭ-Ṭayyib al-Mutanabbī » soutenu par Rana Darwich en septembre 2013, Université Paris 8.

## **SOUTENANCE DE THESE**

- 2015 Membre du Jury de thèse de Abdelmahmoud RIZGALLA à l'université de Lorraine (Nancy) : « Approche contrastive de la traduction économique spécialisée : le cas du dictionnaire des sciences économiques », thèse présentée et soutenue le 12 décembre 2015. Jury composé de Dris Ablali (directeur de thèse, université de Lorraine), d'Andrée Chauvin-Vileno (université de Franche-Comté, rapporteur) et d'Abdenbi Lachkar (université Paris VIII, rapporteur).
- 2013 Membre du Jury de thèse de Taoufik Gouma en linguistique théorique et descriptive à l'université Paris 8 : « L'emphase en arabe marocain. Vers une analyse autosegmentale ». Jury composé de Joaquim Brandao de Carvalho (directeur de thèse, université Paris 8), de Michela Russo (Co-directeur de thèse, université Paris 8), Jean-Pierre Angoujard (Université de Nantes, Président du Jury), Salem Ghazzali (Université de Carthage, Tunisie), Alex Bellem (Université de Durham), Salam Diab-Duranton (Université Paris 8).

## ***EXPERTISE***

---

- 2015 Experte auprès du F.R.S.-FNRS (Fonds de la Recherche Scientifique-FNRS), agence de financement de la recherche pour la Belgique francophone.

## ***ACTIVITES ET COOPERATIONS SCIENTIFIQUES***

---

### **MEMBRE DE COMITES SCIENTIFIQUES DE COLLOQUES**

- Colloque international *Les masques du discours : traces langagières et socio-culturelles*, Université de Dokuz Eylül-Izmir (Turquie), 15-16 octobre 2015.
- Colloque international *L'aménagement lexical et la terminologie traductionnelle : cas des langues de moindre diffusion*, le C.N.P.L.E.T et le C.R.S.T.D.L.A (Université Alger II), en partenariat avec le laboratoire Paragraphe de l'Université Paris 8 et l'université Cergy-Pontoise, Université de Batna, 5-7 octobre 2015.
- Colloque international *La socio-culture et la didactique de l'arabe. Contenus, méthodes et écueils*, université Mohammed V à Rabat (Maroc), en partenariat avec l'université du Québec (Montréal), l'université de Lorraine (Nancy), 29 avril 2015.

- Colloque international *Langues, cultures et médias en Méditerranée : textes, discours, Tics/Tice et frontières*, Ouarzazate, 20-22 octobre 2014.
- Colloque international *La Néologie, les corpus informatisés et les processus d'élaboration des langues de moindre diffusion*, le C.N.P.L.E.T, en partenariat avec le laboratoire Paragraphe de l'Université Paris 8 Ghardaïa, Algérie, novembre 2013.
- Colloque international *Les langues de moindre diffusion sur le web : numérisations, normes et recherches*, le C.N.P.L.E.T, en partenariat avec le laboratoire Paragraphe de l'Université Paris 8, Boumerdès, Algérie, Avril 2012.

#### **COORDINATION DE COLLOQUES**

- Colloque internationale « *Langues, cultures et médias en Méditerranée: langues, textes, Tics/Tices et frontières* », Agadir-Ouarzazate, 20-22 octobre 2014.
- Organisation à l'Ecole Normale Supérieure de Lyon et en partenariat avec l'ambassade d'Egypte à Paris des deux journées d'hommage (conférences, expositions, projections) au prix Nobel de la littérature arabe Naguib Mahfouz, 23-24 avril 2007.

#### **CONVENTIONS ET PARTENARIATS SCIENTIFIQUES**

|           |   |
|-----------|---|
| 2013-2014 | Mise en place d'une convention de coopération scientifique entre l'université Paris VIII et l'université Saint-Esprit de Kaslik-Liban                             |
| 2013-2014 | Mise en place d'une convention pour la préparation de l'agrégation d'arabe avec l'université Paris IV La Sorbonne et l'INALCO                                     |
| 2014-2015 | Mise en place d'une convention Erasmus entre le Département d'études arabes à Paris VIII et la Faculté des sciences humaines à l'université de Grenade en Espagne |
| 2014-2015 | Convention en cours d'une convention de coopération scientifique entre l'université Paris VIII et l'université Ibn Zohr à Agadir (Maroc)                          |

#### **PROJET SCIENTIFIQUES PROPOSES EN 2015**

- *CréaticTIC : Conception, Développement, Evaluation d'un Ecosystème pour l'E-éducation : Création de Ressources Pédagogiques Numériques.*
- TANAL : Test of Arabic as native and Non-native Language